

# **Bizet sonatina**

*Par T.P. Challulau*

*(2023)*

*Sonatine en 5 célèbres mouvements*

*de l'opéra Carmen*

*(1875)*

*précédée de la Marche funèbre de Siegfried*

*(1874 -création 1876-)*

**\*Siegfried Tod (3ème acte du *Götterdämmerung*)**

**\*Le toréador**

**\*La danse gitane de Carmen**

**\*Là où Carmen danse pour Don José**

**\*La seguidilla de Carmen**

**&**

**la havanera)**

*Si j'ai écrit cette sonatine c'est pour son 3ème mouvement*

*et sa polysémie ...polysémie qui est mon dada !...*

*J'entendis pour la vingtième fois le chef-d'œuvre de Bizet.*

*Cette œuvre me perfectionne !*

*Et réellement, toutes les fois que j'entendais Carmen, je me semblais*

*meilleur philosophe qu'auparavant...*

**F. Nietzsche dans : "Le cas Wagner"**

*Wagner fait la musique la plus solitaire qu'il y ait...*

*...Wagner rend malade...*

**F. Nietzsche dans : "Nietzsche contre Wagner"**

L'Ecrit, éditeur,

Mail : [ecrit.editeur@orange.fr](mailto:ecrit.editeur@orange.fr)

[www.challulau.net](http://www.challulau.net)

R. Wagner  
Götterdämmerung (Fin de la scène 2 du 3ème acte)  
Doigtés & autres : T.P. Challulau

Armes Siegfrid ♩ = 50 (compter à 2/4)

**ff** [Leitmotiv : La mort] *{Les cuivres FF, les bois tiennent en  $\sigma$  & les cordes jouent les gammes}*

Timb.  $\underline{3-3-3}$   
1 2 3 2 1 4 3 2  
x2 ou 3

**ff**

**p** [Leitmotiv : Destin tragique des Volsung] *cresc.* **p**

**con**  $\text{ped.} 5$

**ff** [Les cuivres FF, les bois tiennent en  $\sigma$  & les cordes jouent les gammes]

**mf**

**pp**  $\text{ped.}$  *{Les cuivres F & les cordes en trem.}*

**poco**

**molto**

**mf**

**p dolce**



# Georges Bizet [1838-1875]

## Le toréador (in Carmen)

Transcription, doigtés & autres : T.P. Challulau

Allegro moderato ♩ = 108

The score is written for piano and trumpet. It begins at measure 42 with a *ff* dynamic. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures, while the trumpet part has a melodic line with many slurs and accents. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamics range from *ff* to *p*. Performance markings include *rit.*, *rit. assai*, *reprise obligée*, and *Tpo.*. The score is divided into sections: measures 42-48, 49-51 (marked "1ère fois"), 52-55, 56-59, 60-63, and 64-67. Measure 51 is marked "2ème fois". The piece concludes with a final chord in the piano part.

67 *p sub.* *cresc.*

71 *rall.* **Allegro torero** ♩ = 96 *mf*

75 *f* *mp* *p* *sfz*

80 *sfz* *p* *rit.*

84 *Tpo.* *f non legato* *ff*

89 *mf* *cresc.*

93 *sfz* **Ench.** 1-5

Georges Bizet [1838-1875]  
 Danse Gitane (in Carmen)  
 Transcription, doigtés & autres : Challulau

97 **Andantino** ♩ = 101

*p* *Reprise ad lib.*

102

107 *reprise obligée*

112 *pp*

117 *pp*

123 *reprise obligée*

129 *sf* *f* *p*

Photocopie autorisée, (Bizet sonatina) Free copy, コピー 自由

134 *f* *p*

140

146 *reprise obligée*

152

158

165

172 *X2 ou 3* *rit.* *Ench.*

## Georges Bizet

[1838-1875]

## La danse de Carmen

Transcription, doigtés &amp; autres : T.P. Challulau

Allegretto  $\text{♩} = 104$ 

179 *p* Carmen

*sfz* Castagnettes *pp*

Carmen installe Don José et danse pour lui tout en s'accompagnant elle-même de castagnettes (ici, c'est la voix d'alto notée en x seulement dans ce second système). Le son des castagnettes est très bref : donc ne pas tenir les noires. Imaginez la partie du percussionniste écrite en noires pour sentir la pulsation, le duende. Carmenchante sur "la, la, la ..." (ici la voix de soprano). ...Don José quand il entendra les bugles (5ème sys.) s'inquiètera et essayera de stopper Carmen...

184 *p* Castagnettes

*pp* Castagnettes etc.

188 *f* *p* *mf*

192 *f* *p* *mf*

196 *p* Bugles *pp*

*p* Bugles *pp*

Les bugles sont PP et juste derrière la scène. Ils représentent l'armée, du coup le chant de Carmen gagne en ironie... Ça c'est de la polysémie! (Ici, transposés dans le grave).

200



204 *f* "bondissant" 5

207

211

216 *mf* *f*

220 *f* *mf* "bondissant" 5

224 *f* *mf* 353

**CODA**  
228 *p.* Castagnettes trem. 3

## Georges Bizet

[1838-1875]

## La seguidilla de Carmen sous les remparts de Seville

Transcription, doigtés &amp; autres : Challulau

**Allegretto**  $\text{♩} = 80$

232 *p* *a Tpo*

L'arpégé du 2ème temps donne une couleur rythmique qu'on conservera toute la seguidilla (qui distingue d'une valse, par ex.)

240 *reprise pour carrure (non obligée)*

248 *arp. come appog.*

256 *f*

263 *p*

271

279 *[Carmen chante do#si]*

reprise obligée

287 *mp mystérieux*

*mf*

295

304

313

321 *Moderato, quasi recitativo.*

*f* Don José

328 *sfz* *p* Carmen

333 *con forza*

gliss.

Durée : 3' env.

**Georges Bizet**  
 [1838-1875]  
**Habanera de Carmen**  
 Transcription, doigtés & autres : Challulau

337 *con forza*

Ossia : à 1 main.  
 M.D 1 4 M.D 1 4 M.D 4 1  
 M.L.G 5 3 2 1 M.L.G 1 2 3 5

*sfz*

Ench.

\*Cresc. à entendre interieurement pour la justesse du *sfz* suivant.

338 *p sub.* *f subito*

343

348 *dolce*

1ère fois : *dolce*  
 Reprise : *intenso*

353 *pp* (*leggieriss.*)

358

362 *1ère fois* *2ème fois* *mf* *più f* *reprise obligée*

367 343 *si* *mi* *3* *4* *si* *5* *4* *3*

372 *la* *5* *4* *3*

376 *si* *5* *4* *3*

380

## El Albaicín

C'est une œuvre plus en "fa mode andalou" qu'en sib mineur...

C'est une de mes préférées avec El Polo du recueil Iberia d'Albeniz...

Rubinstein raconte une anecdote :

*"J'ai joué devant la veuve d'Albeniz tout Iberia, je m'inquiétais car je ne jouais pas toutes les notes... A la fin, Rosina s'est levée et m'a embrassé en disant que j'enlevais les mêmes notes qu'Isaac"*

Pour ma part j'en ai pas beaucoup enlevé ; mais parfois j'ai changé d'octave, ou simplement utilisé l'autre main car la graphie d'Albéniz est très orchestrale : on a l'impression qu'il veut indiquer quels instruments il pourrait utiliser si c'était un orchestre... \*

Du coup ce parti pris notation emmêle beaucoup les mains... et peut empêcher d'exprimer tout l'univers poétique de cette œuvre.

J'ai parfois aussi ajouté des notes, des tenues : bref ce n'est pas un Urtext mais bien une appropriation.

*\*D'ailleurs, il a indiqué de chercher la sonorité des instruments à anche ; mais cette annotation ne fait que renforcer cette idée que c'est plus une écriture orchestrale que purement pianistique.*

# El Albaicín

(Quartier Gitan à Grenade).

Isaac Albéniz (1860-1909)

Transcription, doigtés & autres : T.P. Challulau

Allegro, ma melancolico (♩=168 max.)

The musical score is presented in a grand staff format, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score is divided into several systems, each containing two staves. The first system (measures 1-6) begins with a piano (*ppp*) dynamic and includes a first ending bracket labeled 'A' and a second ending bracket labeled 'B'. The second system (measures 7-14) features a first ending bracket labeled 'B'' and a second ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change. The third system (measures 15-21) includes a first ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change. The fourth system (measures 22-26) features a piano (*pp*) dynamic and includes a first ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change. The fifth system (measures 27-31) features a forte (*f*) dynamic and includes a first ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change. The sixth system (measures 32-36) features a fortissimo (*fff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change. The seventh system (measures 37-42) features a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change. The score includes various dynamics such as *ppp*, *pp*, *sf*, *f*, *fff*, and *p*. It also includes fingerings, accents, and other performance markings. The piece concludes with a piano (*p*) dynamic and a first ending bracket labeled 'A'' with a 5/4 time signature change.

16

43 *pp* *p* *p* *Stesso tempo che prima* *Reprise obligée* *Petite Ped. sonorité uniforme de hb, cl, basson.* *legato come M.D.* *243* *2 1 2*

49 *ppp* *céleste* *p* *Reprendre* *legato come M.D.* *323*

55 *p* *Reprendre*

62 *p* *Reprendre* *legato come M.D.* *454* *2 1 2*

67 *Reprendre* *f* *p* *fff* *ff* *1 en relief sec sec sec* *Reprise obligée*

72 *ff* *Reprise obligée* *chanter les M.D.*

78 *fff* *ff* *1 en relief sec sec sec* *Reprise obligée* *Jouer so/do/so comme une Tp. marcato (pouce)* *fa# Tp. sec* *fa# 2 sec*



84

la

Jouer so/do/so comme une Tp. marcato (pouce)

mit sec 1 la sec 2 sec mib

*fff*

89

*f*

*rit.*

*p*

1 en relief sec sec sec

94

*p* Petite Ped. sonorité uniforme de hb, cl, basson.

*ppp* céleste

101

Reprendre

*p*

Reprendre

107

Reprendre

*p*

*f*

*p*

112

*f*

*fff*

*senza* *leg.*

117

*fff*

*molto rit.*

impro  
rhythm.  
sur mib  
pour  
tourne  
de  
page.



Musical score system 1 (measures 150-153). The system features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a complex, arpeggiated texture with many accidentals and slurs. The left hand plays a more rhythmic accompaniment with some triplets. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the right hand. Measure numbers 150, 151, 152, and 153 are visible.

Musical score system 2 (measures 154-157). The system continues the piece with similar textures. The right hand has a melodic line with many slurs and ties. The left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The instruction "bien articulé" is written above the right hand. A footnote at the bottom reads: "\*Albeniz pose ce reb à l'8ve grave." Measure numbers 154, 155, 156, and 157 are visible.

Musical score system 3 (measures 158-161). The system shows further development of the piece. The right hand continues with complex textures and slurs. The left hand has a consistent accompaniment. Measure numbers 158, 159, 160, and 161 are visible.

Musical score system 4 (measures 162-165). The system continues with similar textures. A dynamic marking of *ff* is present. A key signature change to D-flat major is indicated by a "Db" above the staff. Measure numbers 162, 163, 164, and 165 are visible.

Musical score system 5 (measures 166-169). The system continues with similar textures. A dynamic marking of *ff* is present. Measure numbers 166, 167, 168, and 169 are visible.

Musical score system 6 (measures 170-173). The system continues with similar textures. A dynamic marking of *ff* is present. Measure numbers 170, 171, 172, and 173 are visible.





237

242

Ad lib. : X2 ou 3

M.G.

4 sec 3 sec 3 sec

*p* *mf* 1 en relief 1 1 >

Reo. \* Reprise obligée

246

Reprise obligée

Reo. \* Reo. \* 2 3 5

250

rit. assai

*fff*

8va

253

*a tpo.*

*fff* *sf* *fff*

brusquement

# La Maja y el Ruiseñor

(Avec la jalousie d'une femme, non la tristesse d'une veuve).

Regardons les différences avec l'opéra Goyescas de Granados et, écoutons Granados interpréter sa pièce (qui a inspiré cette copie)...

Enrique Granados (1867-1916)

Doigtés & autres : T.P. Challulau

Andante melancólico (♩ = 69)

The musical score is presented in two systems, each with a piano (p) and trapezoidal piano (Tpo.) part. The piano part is in G major, 3/4 time, and includes various performance markings such as *poco rall.*, *Tr ad lib.*, and *rall. molto*. The trapezoidal piano part features intricate fingering and dynamic markings like *Tr ad lib.* and *Rull.*. The score is annotated with numerous fingerings and articulation marks throughout both parts.





*un poco accel. e appassionato*

*a tpo.*

31

*pp rall.*

*pp più rall.*

(24242 543 4)  
1 2 1 5 5 5  
545454  
121212 3 1 4 2

\* A. de Larrocha trille à 2 mains

*a tpo.*

*poco più forte*

*meno*

*accel.*

*rall. molto*

*a tpo.*

*cresc. e rall.*

34

2323 1

4

*un poco accel. e appassionato*

*a tpo.*

37

*meno*

*ici Granados joue les 3 fois plutôt :*

*poco rall.*

*molto espress.*

*marc. il canto (pouces)*

*croisé*

40

*croisé*

*pp*

*dim.*

*rall.*

43

*sfz*





# Prélude au tango

(España, op. 165 -1890-)

Isaac Albéniz (1860-1909)

Doigtés & autres : T.P. Challulau

Andantino  $\text{♩} = 120$

The musical score is presented in a grand staff format, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The piece is in 3/4 time and marked 'Andantino' with a tempo of 120 quarter notes per minute. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

The score is divided into six systems, each with a measure number at the beginning of the treble staff:

- System 1 (Measures 86-89):** Starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The right hand features a melodic line with a slur over measures 86-89 and a 232 fingering. The left hand has a bass line with a slur and a *con Ped.* marking.
- System 2 (Measures 90-93):** Continues the melodic and bass lines with various fingerings and a circled '1' in the bass staff.
- System 3 (Measures 94-97):** The right hand has a slur and a 232 fingering. The left hand has a slur and a *pp* dynamic marking.
- System 4 (Measures 100-103):** The right hand has a slur and a 132 fingering. The left hand has a slur and a *mp* dynamic marking.
- System 5 (Measures 104-107):** The right hand has a slur and a 5 4 1 2 fingering. The left hand has a slur and a *con Ped.* marking.
- System 6 (Measures 108-111):** The right hand has a slur and a 5 4 1 2 fingering. The left hand has a slur and a *con Ped.* marking.

The score includes numerous fingerings (1-5), slurs, and dynamic markings (*mp*, *pp*, *con Ped.*) throughout.



# Tango

Isaac Albeniz (España op. 165#2 -1893-)  
Doigtés & autres : Tristan-Patrice Challulau

Isaac Albéniz (1860-1909)  
Doigtés & autres : T.P. Challulau

Andantino ♩ = 66

M.G. : 1er temps posé, 4ème ♩ non-legato (en général)

The musical score is presented in two systems: piano (left) and guitar (right). The piano part includes dynamic markings such as *mf*, *e dim. à la reprise*, *p dolce*, *riten.*, *a Tpo*, *cresc.*, and *sempre cresc.*. The guitar part includes fingerings (e.g., 5-3, 3, 354, 3, 5, 3, 1, 5, 3, 5, 1, 2, 3, 1, 3, 1, 5, 3, 1, 2, 4, 2, 1, 5, 3, 2, 1, 2, 2, 3, 5, 4, 3, 5, 4, 3-5, 1, 3, 354, 3), articulations like *leg.* and *gliss.*, and performance instructions like *cantando* and *reprise obligée*. Measure numbers 142, 147, 151, 155, 160, and 165 are indicated at the start of their respective systems. The score concludes with a double bar line and repeat dots.



# Asturias, ó Leyenda

(Suite espagnole n°1)

Reprises obligées pour créer les carrures de 4 mesures

Isaac ALBENIZ

Doigtés & commentaires : T.P. Challulau

Allegro (96 = ♩)

200 *Reprise obligée*

*p* *M.D.* *M.G.* *marcato il canto*

203 *Reprise obligée* *Reprise obligée*

207 *Reprise obligée* *A* *B*

*p* *M.D.* *M.G.*

211 *Reprise obligée* *mf* *sempre marcato il canto*

215 *Reprise obligée* *Reprise obligée* *f*

219 *Reprise obligée* *A*



Ici Albeniz reprend A... Mais on peut jouer tout aussi bien B...

Reprise obligée

222

226

230

234

238

242

Più lento (84 = ♩)

247 *p espr. e rubato*

257 *Più mosso*

266 *Meno mosso* *Reprise obligée*

274 *f* *pp* *pp* *Reprise obligée*

280 *mf* *p* *pp* *Una corda*

287 *p* *Reprise obligée*

292 MD↓ 5 3 3 2 3 2 5 4 4 2 3 2 5 MD↑ 5 3 2 1 2 1 3 4

295 p 232 323 232 323 2 3 1 2 5 4 1

**Da Capo**  
jusqu'à la M.61  
puis CODA

⊕ CODA 8va- 304 1 2 3 4 1 2-1

*Più lento* (84 = ♩) p

309 5 2 1 5 2 4 5 4 2 1 2 2 3 2 3

Rall. Tpo 1° Allegro (96 = ♩) Reprise obligée

p M.D. M.G. marcato il canto

314 5 2 1 2 3 1 2 5

rit. Rall. ff

Durée : 6' max.

Cette pièce si connue à la guitare est en fait une pièce pour piano que les guitaristes se sont approprié.  
Albeniz aimait si bien cette pièce qu'il l'a insérée dans plusieurs de ses suites sous divers titres avec de légères variantes.  
Il existe la version extraite des Cantos de España op 232 parue sous le titre de Prélude. Il existe aussi la version parue sous le titre d'Asturias, Leyenda dans la Suite Espagnole, ou encore une autre version parue encore sous le titre de Leyenda...

